



BARRYVOX®

REFERENZHANDBUCH	DE
EXTENDED REFERENCE MANUAL	EN
MANUEL DE RÉFÉRENCE	FR
MANUALE DI RIFERENZA	IT
GUÌA DE REFERENCIA	ES
REFERANSEHÅNDBOK	NO
REFERENSHANDBOK	SV
REFERENČNÍ PŘÍRUČKA	CS
RAZŠIRJENA NAVODILA	SL
PRZEWODNIK UŻYTKOWNIKA	PL
СПРАВОЧНОЕ РУКОВОДСТВО	RU
レファレンスハンドブック	JA
DECLARATIONS OF CONFORMITY	



Европа:
Mammut Sports Group GmbH
Mammut Basecamp 1
DE-87787 Wolfertschwenden
Phone +49 (0)8334 3620 0
germany@mammut.com

Швейцария (Главный офис):
Mammut Sports Group AG
Birren 5
CH-5703 Seon
Phone +41 (0)62 769 81 81
info@mammut.com

mammut.com

Справочное руководство содержит гиперссылки и перекрестные ссылки. Чтобы использовать эти функции навигации, мы рекомендуем открывать документ с помощью Adobe Acrobat Reader.

Эти функции могут быть недоступны, если вы используете веб-браузер для просмотра содержимого. Нажав на главу в оглавлении или на подчеркнутые ссылки в тексте, вы перейдете к соответствующему разделу руководства. Нажав на выделенный красным символ Barryvox® в левом нижнем углу страницы, вы вернетесь к оглавлению.

BARRYVOX®



BARRYVOX®

СПРАВОЧНОЕ РУКОВОДСТВО

ОБРАЩЕНИЕ С BARRYVOX®	5
НАЧАЛЬНАЯ НАСТРОЙКА	6
ОБНОВЛЕНИЕ С УСТРОЙСТВА НА УСТРОЙСТВО ..	8
САМОДИАГНОСТИКА И ПРОВЕРКА БАТАРЕЙ ...	9
ПОЛОЖЕНИЕ ПРИ ПЕРЕНОСКЕ	14
ОБЗОР ОСНОВНЫХ ФУНКЦИЙ	16
ГРУППОВОЙ ТЕСТ	18
РЕЖИМ SEND	22
РЕЖИМ SEARCH	23
ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ	37
СПАСЕНИЕ ПОСТРАДАВШИХ	44
DECLARATIONS OF CONFORMITY	48

Поздравляем с приобретением Barryvox®.

В настоящем руководстве пользователя представлены сведения о работе и использовании лавинного датчика Barryvox®. Barryvox® представляет собой революционный лавинный датчик, который очень прост в эксплуатации. Более подробные сведения представлены в справочном руководстве Barryvox®.

Зарегистрируйте ваш Barryvox® и получите дополнительные 3 года гарантии!

Зарегистрируйте ваш Barryvox® сегодня на сайте www.Barryvox.com, чтобы получать важную информацию, такую как выпуск новых версий программного обеспечения. После успешной регистрации на ваше устройство распространяется 5-летняя гарантия.

Лавинные датчики Barryvox® – сделано в Швейцарии

Традиционное качество наших продуктов говорит само за себя. Mammüt и Barryvox® продолжают традиции швейцарского качества высокоточных устройств мирового класса. Данное устройство полностью изготовлено в Швейцарии – от проектирования до производства. Это устройство совместимо со всеми лавинными датчиками, соответствующим требованиям стандарта EN 300718, и работает на частоте 457 кГц.

На сайте www.Barryvox.com доступны следующие документы:

Руководство пользователя Barryvox®

В данном руководстве описаны функции режима SEND и группового теста, а также стандартный режим поиска. Кроме того, в нем представлены сведения о базовом обслуживании, гарантии и ремонте, а также технические характеристики.

Справочное руководство Barryvox®

Справочное руководство – это исчерпывающий источник информации о вашем Barryvox®. Оно включает информацию, дополняющую руководство пользователя, касающуюся методов поиска и спасения. Это важный и ценный ресурс для всех преподавателей.

Сертификация и соответствие требованиям

Все сведения, касающиеся сертификации устройства и его соответствия требованиям, находятся в конце этой брошюры.

Как и все лавинные датчики, Barryvox® содержит ферритовые антенны, чувствительные к ударам. Поэтому обращаться с ним нужно предельно осторожно! Храните устройство и систему переноски в сухом месте, защищенном от сильного холода или жары и прямых солнечных лучей.

Всегда проверяйте результат самодиагностики и проверки батареи, обращайтесь внимание на предупреждающие сообщения и выполняйте групповой тест. Это ваша ответственность — часто проверять Barryvox® на предмет механических повреждений корпуса, правильности работы главного переключателя, крышки батарейного отсека, а также чистоты и механической целостности контактов батареи. Для обеспечения надлежащей работы настоятельно рекомендуется отправлять устройство в официальный сервисный центр Barryvox® раз в три года для проверки работоспособности. Рекомендуемая дата следующей проверки указана на экране «Info» во время выключения устройства (см. раздел «Периодические проверки в сервисном центре Barryvox®»).

Помехи

Когда лавинный датчик включен, всегда избегайте других электронных устройств (например, мобильных телефонов, раций, налобных фонарей, фотоаппаратов), металлических предметов (карманных ножей, магнитных застжек) или других датчиков рядом с вашим датчиком (20 см в режиме SEND, 50 см в режиме SEARCH).

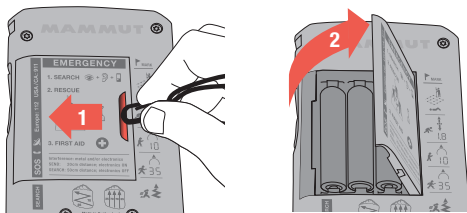
При использовании датчика нельзя носить одежду с магнитными пуговицами!

Пользователям кардиостимуляторов рекомендуется носить устройство в надежном кармане брюк. Для получения сведений о влиянии лавинного датчика на работу кардиостимулятора обратитесь к инструкциям производителя кардиостимулятора.

► **Совет:** Во время поиска держите устройство на расстоянии не менее 50 см от этих объектов и, если возможно, выключите все электронные устройства. Настоятельно рекомендуется **ВЫКЛЮЧИТЬ** мобильные телефоны!

Батареи

Используйте только щелочные батареи (LR03/AAA) одинакового типа. Всегда вставляйте 3 новые батареи одинакового типа. Если эти батареи нужно извлечь, после извлечения необходимо вставить те же 3 батареи или 3 новые батареи. Никогда не используйте перезаряжаемые батареи и всегда заменяйте все батареи одновременно. Убедитесь, что крышка правильно закрыта, а устройство и батареи остаются сухими.



Чтобы открыть батарейный отсек, сдвиньте его крышку влево с помощью ногтя или карабина на шнурке.

Периодически осматривайте батарейный отсек. При необходимости очистите или просушите его, так как влага может вызвать коррозию. Не прикасайтесь к контактам руками, для этого используйте чистую ткань. Надежный источник питания имеет решающее значение для безопасной работы.

На время хранения, а также когда датчик долго не используется (летом, во время поездок, в процессе доставки), следует извлечь щелочные батареи. В случае протечки батарей гарантия аннулируется!

Совет:

- ▶ **ОСТОРОЖНО:** Опасность повреждения, если вы используете батареи неправильного типа.

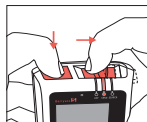
Главный переключатель OFF / SEND / SEARCH

Главный переключатель расположен на верхней стороне устройства. Если переключатель находится в крайнем левом положении OFF, то устройство выключено. Если в центральном положении SEND, то устройство находится в режиме SEND, а если в крайнем правом положении SEARCH, то устройство работает в режиме SEARCH. По соображениям безопасности для выхода из режима SEND необходимо нажать откидную кнопку разблокировки. Для возврата из режима SEARCH в SEND просто сдвиньте переключатель влево.

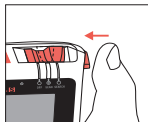
Чтобы избежать случайного переключения режима, всегда проверяйте надежную механическую фиксацию переключателя.



OFF → SEND



SEND → SEARCH



SEARCH → SEND



SEND → OFF

Пользовательский интерфейс и кнопки

Лавинный датчик Barryvox® очень прост в использовании. Все взаимодействие с устройством осуществляется с помощью кнопки  на лицевой стороне. Для подтверждения выбора используется оранжевая кнопка . Действие, которое будет выполнено при нажатии кнопки , отображается в левом нижнем углу экрана.

Пример:

Нажмите кнопку  для активации функции группового теста.



ОБНОВЛЕНИЕ С УСТРОЙСТВА НА УСТРОЙСТВО

Обновление с устройства на устройство

Благодаря функции обновления с устройства на устройство вы можете поделиться новыми функциями прошивки с более старыми устройствами Barryvox®. Не используйте функцию обновления, когда вы уже находитесь на местности или в горной хижине.

Требования для обновления с устройства на устройство:

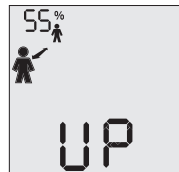
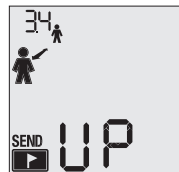
- ▶ Заряд батареи обоих устройств превышает 30%.
- ▶ Только одно обновление может выполняться одновременно в одном здании или в радиусе 50 м.
- ▶ Оба устройства из одного региона W-Link (опция не поддерживается для устройств, приобретенных в Японии).
- ▶ Следуйте инструкциям на экране.

1. Выключите оба устройства
2. Нажмите и удерживайте кнопку  на устройстве с более новой версией прошивки и одновременно сдвиньте главный переключатель из положения OFF в SEND. Удерживайте



кнопку  нажатой до появления этого экрана:

3. Теперь устройство готово к передаче обновления. Нажмите кнопку , если вы не хотите выполнять обновление.
4. Нажмите и удерживайте кнопку  на устройстве, которое необходимо обновить, и одновременно сдвиньте главный переключатель из положения OFF в SEND. Отпустите кнопку  через 2 секунды.
5. Прошивка устанавливается на устройство. Прогресс отображается в процентах в верхнем левом углу.



САМОДИАГНОСТИКА И ПРОВЕРКА БАТАРЕЙ

Включение / Самодиагностика и проверка батарей

При включении устройство выполняет самодиагностику. Результат этой проверки отображается при первом входе в режим SEND.

Если заряд батареи ниже 30% или отображается значок батареи, необходимо заменить батареи как можно скорее!



Проверка батарей и индикатор уровня заряда батарей

В следующей таблице приведены средние значения времени работы для разных уровней заряда батарей. Оставшийся уровень заряда батареи отображается правильно только в том случае, если батареи используются в соответствии с рекомендациями из главы «Батареи». Низкие температуры, дата выпуска и торговая марка могут негативно повлиять на срок службы и точность индикации уровня заряда батарей.

- **Совет:** Поскольку риск выхода из строя батарей увеличивается к концу срока службы батарей, мы рекомендуем заменять батареи за 10% до достижения аварийного резерва нормативных требований. Пожалуйста, замените батареи при достижении уровня заряда 40%.

100%:

Нормативное требование (=минимальное требование): минимум 200 часов в режиме SEND при 10°C с последующей работой 1 час в режиме SEARCH при -10°C.

Типичные значения для Barryvox® с щелочными батареями: обычно 300 часов в режиме SEND при 10°C (измеряется с использованием PULS Power).

Менее 30%  / 0% 

Необходимо заменить батареи как можно скорее!

Аварийный резерв при 30%:

Максимум 20 часов в режиме SEND при 10°C и максимум 1 час в режиме SEARCH при -10°C.

Датчик издает предупреждающий звуковой сигнал при включении, если уровень заряда батарей достиг аварийного резерва.

Контакты батарей

Надежный контакт между контактом батареи в батарейном отсеке и контактным полюсом отдельного элемента батареи имеет решающее значение для безопасности, хорошей производительности и надежности устройства. Для поддержания этого контакта важны достаточное давление пружины и чистая контактная поверхность. Проверка контактов аккумулятора является частью визуальных и механических проверок, описанных в главе «Обращение с Barryvox®».

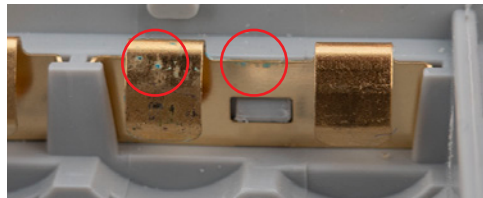
Проверка контактов на механическую целостность и давление пружины

Не сгибайте контакты батарей. Если контакт погнут или поврежден или сила пружины мала, то устройство необходимо отправить в сервисный центр для замены контактов. (см. «Техническое обслуживание и ремонт»). Чтобы узнать, находится ли сила пружины контактов в допустимых пределах, визуально проверьте расстояние между задней стенкой контакта батареи и нижним концом пружины. Пружина не должна касаться задней стенки, иначе она больше не будет разгибаться. Если пружина погнулась (перманентная деформация), что может

произойти, когда устройство подвергается сильному падению, то сила пружины слишком мала и контакт батареи необходимо заменить. Если расстояние между нижним концом пружины и задней стенкой намного больше обычного или пружина механически деформирована, такой контакт также нуждается в замене..

Чистота и коррозия

Контакты аккумулятора должны быть чистыми и не подверженными коррозии. Если контакт батареи подвергся коррозии, устройство необходимо отправить в сервисный центр для замены контактов. (см. «Техническое обслуживание и ремонт»). Корродированные контакты приводят к высокой вероятности проблем с питанием.

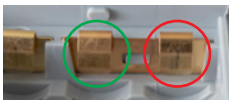


Контакт с явными признаками протечки батареи, требующий замены контакта.



Загрязненный контакт с одной пружиной. По сравнению с контактами с двойной пружиной, контакт батареи с одной пружиной можно заменить только в том случае, если главный силовой разъем сзади

не загрязнен аккумуляторной кислотой. Два основных разъема питания, которые подключаются непосредственно к печатной плате, по соображениям безопасности не подлежат замене. Следовательно, если аккумуляторная кислота загрязнила не только отдельный контакт аккумулятора, но и главный разъем питания, все устройство необходимо заменить и больше не использовать.



Зеленый: действий не требуется
Красный: очистите контакт батареи

Контакт батареи загрязнен, но не аккумуляторной кислотой. В показанном на этом рисунке состоянии контакт батареи можно очистить, как описано ниже. Однако, если загрязнение не удаляется легко или остается стойким и постоянным, контакт необходимо заменить в официальном сервисном центре Barryvox.



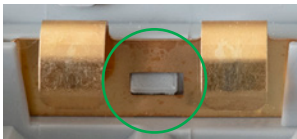
Контакты с очень низким допустимым уровнем загрязнения. Такие контакты в настоящее время заменять не нужно.

Процедура очистки контактов батарей

Чистить можно только контакты, на которых нет остатков кислоты или механических повреждений. В случае протечки батареи контакты необходимо заменить! Контакты могут быть очищены пользователем. Процедура, описанная ниже, должна выполняться осторожно, в чистой, сухой рабочей среде с достаточным окружающим освещением, чтобы четко видеть поверхность контакта батареи. Используйте слегка влажную ткань. Не используйте химические вещества или инструменты для очистки поверхности. Используйте ровно столько жидкости, чтобы вода не попадала в корпус. Аккуратно очистите контакт аккумулятора, потеряв его сверху вниз, как показано на фото. Не трите вверх и вниз, так как ткань может зацепиться за контакт во время движения вверх, что приведет к изгибу контакта наружу и потенциально повредит его. Прикладывайте только такое давление, чтобы



сила пружины разгибала контакт обратно в исходное разжатое положение. Очищайте контакты по одному. В частности, после очистки убедитесь, что контакты по-прежнему надежно зафиксированы. Контакт правильно вставлен сбоку в направляющие, а наверху заблокирован фиксатором.



Протекшие батареи

Кислота протекающих батарей очень разрушительна для контактов и может легко вызвать коррозию. Даже если установленные батареи не показывают признаков утечки, но на контактах видна вытекающая кислота из батарей (см. Фотографии на стр. 11), их необходимо заменить, поскольку ранее использованные батареи могли вызвать повреждение (см. главу «Техническое обслуживание и ремонт»). В случае, если кислота также повредила один или оба основных разъема питания на печатной плате, как показано на фотографии ниже, необходимо

заменить все устройство, поскольку оно может перестать работать должным образом в любой момент в будущем без предварительного предупреждения. Таким образом, существует строгая политика НУЛЕВОЙ ТЕРПИМОСТИ в отношении устройств с любыми признаками протечки батарей.



Загрязненный основной разъем питания

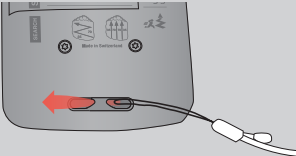
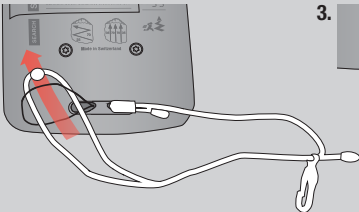
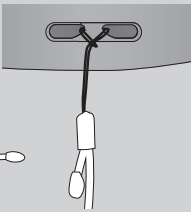
Замена контактов батарей

Отправьте устройство в официальный сервисный центр Barryvox (см. главу «Техническое обслуживание и ремонт»), где оно будет протестировано, и при необходимости будут заменены контакты аккумулятора, а также другие детали.

ПОЛОЖЕНИЕ ПРИ ПЕРЕНОСКЕ

Отрегулируйте систему переноски BarryMount по своему размеру. Независимо от положения переноски дисплей всегда должен быть обращен к телу!

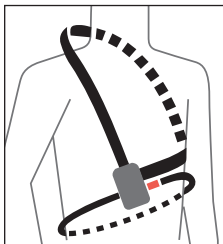
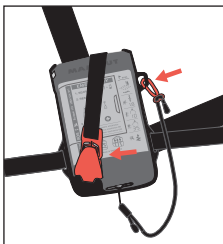
BarryLeash

1. 
2. 
3. 

Прикрепите шнурок BarryLeash внизу устройства.

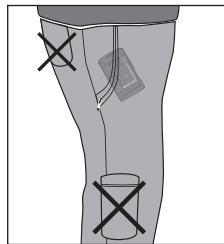
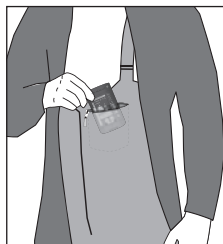
BarryMount (рекомендуемый способ ношения)

Система переноски BarryMount должна быть надета поверх нижнего слоя одежды перед началом похода (см. рисунок) и должна оставаться на теле в течение всего путешествия. Лавинный датчик всегда должен находиться под одним слоем одежды. Само устройство вставляется в BarryMount, как показано на рисунке. Оно всегда должно оставаться прикрепленным к кобуре с помощью карабина BarryLeash.



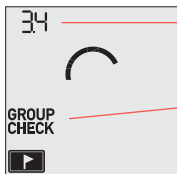
Ношение лавинного датчика в кармане

При ношении датчика Barryvox® в кармане штанов молния на кармане должна оставаться закрытой в течение всего похода. Всегда используйте надежный карман (см. рисунок). Шнурок в этом случае следует зафиксировать на штанах или на ремне.



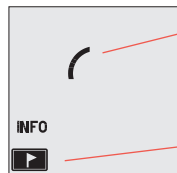
ОБЗОР ОСНОВНЫХ ФУНКЦИЙ

Включение и выключение устройства



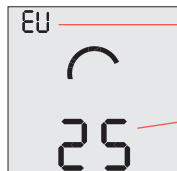
Версия программного обеспечения (BarryHeart)

Групповой тест: для перехода в режим группового теста нажмите кнопку.



Устройство выключается через 2 секунды после перевода переключателя в положение OFF.

Нажмите кнопку для доступа к информации об устройстве и обслуживании.



Регион W-Link (см. главу «Дополнительная информация»)

Год следующей периодической проверки (см. главу «Обращение с Barryvox®»)

Групповой тест



Режим SEND



ГРУППОВОЙ ТЕСТ

Одиночный групповой тест



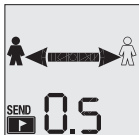
Для активации группового теста лидер группы должен переключить устройство из положения OFF (ВЫКЛ) в режим SEND и нажать кнопку  в течение первых нескольких секунд.

Перед тем, как группа отправится на маршрут, необходимо проверить датчики всех членов группы. Участники переключают свои устройства в режим SEND.

Тест считается успешным, если вы четко слышите звуковой сигнал от лавинного датчика каждого участника в пределах диапазона, указанного на дисплее.



Участники группы должны быть рассредоточены на соответствующем расстоянии друг от друга во избежание взаимных помех.



Указанное расстояние нельзя сокращать, иначе групповой тест станет очень ненадежным.

После того, как все устройства участников будут протестированы, групповой тест завершен. Лавинный датчик лидера группы должен быть переведен в режим SEND.

Если в указанном диапазоне не слышен звуковой сигнал, такое устройство использовать нельзя.

Дальнейшие действия:

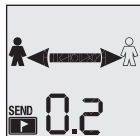
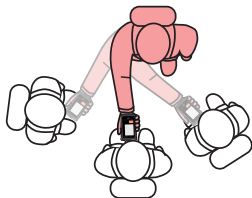
1. Убедитесь, что устройство находится в режиме SEND.
2. Замените батареи.
3. Обратитесь к производителю для проверки устройства.

(см. главу «[Техническое обслуживание и ремонт](#)»)



Если ваш датчик Barryvox® обнаружит, что частота передачи тестируемого устройства вне допустимого диапазона, то отобразится предупреждающее сообщение. Такие устройства должны быть проверены производителем.

Подтверждение передачи



В случае, если обычный групповой тест невозможен из-за ограниченного пространства, можно выполнить базовую проверку, если датчики всех участников включены.

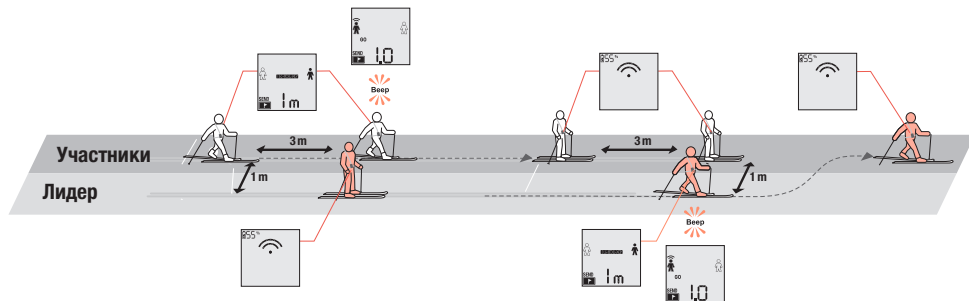
Лидер держит свой датчик при проверке как можно ближе к датчику каждого участника.

При этом индикация расстояния должна уменьшиться настолько, чтобы искажение результатов проверки из-за близкого присутствия других участников было бы невозможным.

Поскольку тестовое расстояние слишком мало для обычного группового теста, то нет однозначного подтверждения. В следующий раз, когда вы будете проверять свою группу, проведите обычный групповой тест, чтобы убедиться в правильности работы датчиков всех участников.

В случае, если указанное расстояние в непосредственной близости от датчика участника не уменьшается до значения, которое с уверенностью исключает возможность спутывания результата с одним из других участников в непосредственной близости, правильное функционирование устройства должно быть проверено обычным групповым тестом.

Двойной групповой тест



Мы рекомендуем проводить двойной групповой тест раз в неделю и, как правило, когда собирается новая группа. Двойной групповой тест индивидуально проверяет работоспособность режимов SEND и SEARCH всех устройств. Члены группы активируют групповой тест на своих датчиках или устанавливают на них низкий уровень громкости приема. Лидер переключает свой датчик в режим SEND и удостоверяется, что все члены группы могут поймать его сигнал.

Затем члены группы переключают свои датчики в режим SEND, а лидер активирует групповой тест или устанавливает датчик на низкий уровень громкости приема. Проверяется режим SEND всех датчиков, и, в конце концов, лидер переключает свой лавинный датчик в режим SEND.

РЕЖИМ SEND

Режим SEND – это нормальный режим работы во всех ситуациях, при которых существует риск схода лавин.



Активация режима SEND подтверждается нарастающим тройным звуковым сигналом. Каждый отдельный импульс сигнала проверяется. Если проверка прошла успешно, это подтверждается миганием красного индикатора.



Если устройство обнаружит, что работа функции SEND нарушена, то красный индикатор режима SEND перестанет мигать, и появится предупреждающее сообщение.

Для экономии заряда батарей ЖК-экран автоматически отключается в режиме SEND, но экран можно активировать в любой момент, нажав кнопку .

Хотя лавинный датчик прост в использовании, его эффективное использование требует надлежащего обучения. Мы рекомендуем вам регулярно практиковаться в поиске датчиков.

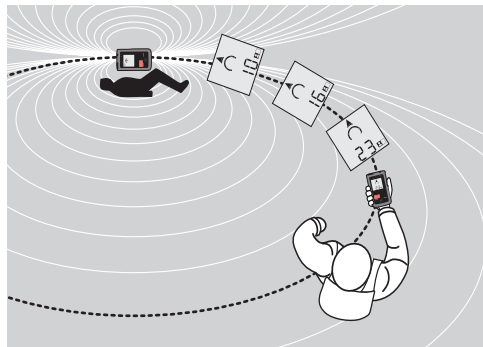
Следует помнить, что электронные устройства, в том числе мобильные телефоны других спасателей, могут помешать поиску. Настоятельно рекомендуется отключать телефоны, если в них нет критической необходимости!

В начале и во время поиска обращайтесь особое внимание на то, чтобы датчики спасателей не передавали сигнал и случайно не переключились в режим SEND. Нет смысла снимать рюкзак и собирать лопату и щуп на краю лавины. Оставьте рюкзак со всем снаряжением при себе! Собранные лопата и щуп только мешают при поиске сигнала и грубом поиске. Снимите рюкзак, чтобы собрать щуп и лопату, только после успешного завершения точного поиска.

Элементарное понимание поиска датчиков

Работающий на частоте 457 кГц передатчик лавинного датчика имеет почкообразное распределение передаваемого сигнала, показанное линиями поля на рисунке ниже. Стрелка поискового датчика направляет спасателя вдоль линий и, следовательно, обычно по изогнутой линии к пострадавшему.

Поиск вдоль линии поля: поиск по линии индукции



Фазы поиска

При поиске в лавине выделяют следующие фазы:



используя
датчик

1 Поиск сигнала

Поиск до того момента, когда может быть обнаружен первый отчетливо слышимый сигнал.

2 Грубый поиск

Поиск начиная приема первого сигнала до области непосредственной близости к пострадавшему. На этом этапе прекращается использование схемы поиска сигнала, чтобы следовать за сигналами, ведущими к пострадавшему.

3 Точный поиск

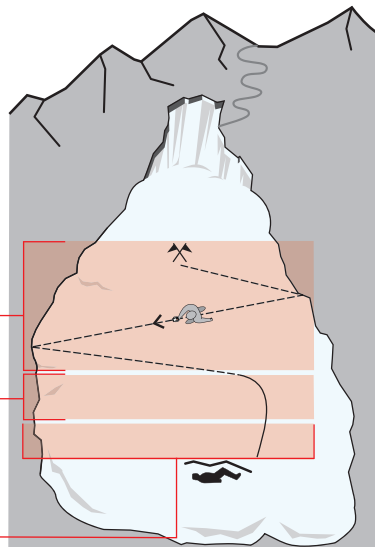
Поиск в непосредственной близости от пострадавшего.

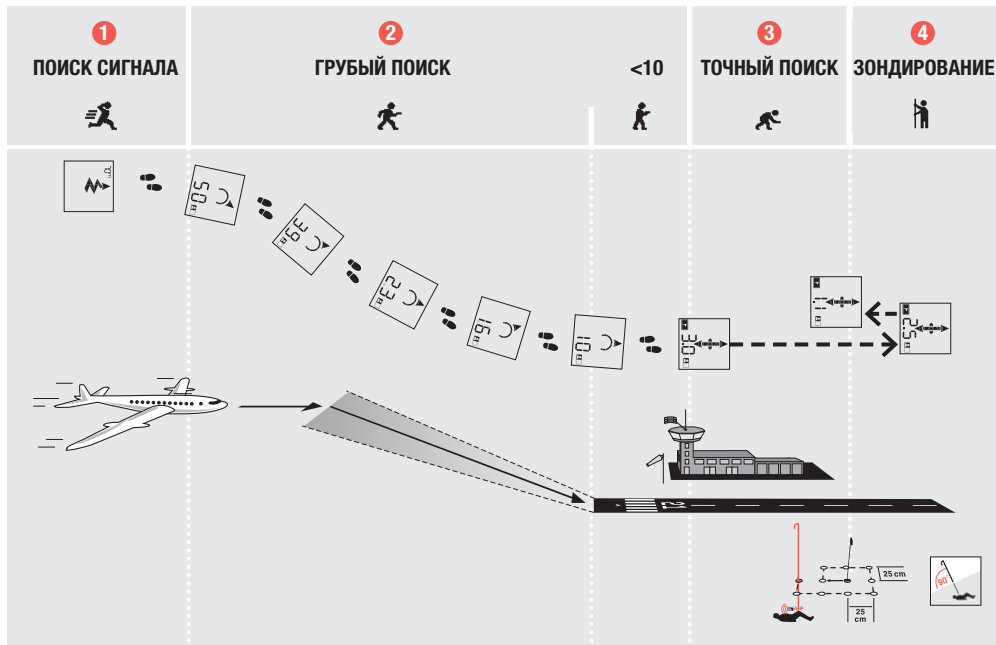
4 Зондирование

Используется щуп для обнаружения пострадавшего.



используя щуп

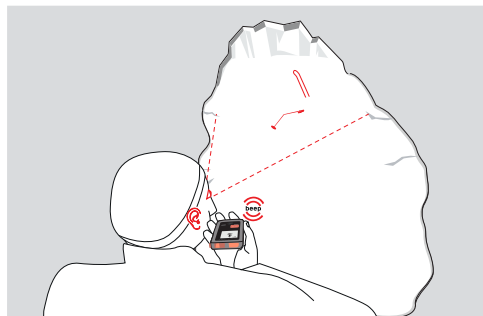




1 Поиск сигнала



- ▶ **Совет: Двигайтесь быстро.**
- ▶ План действий, стратегии поиска и сведения о ширине полосы указаны на обратной стороне датчика.
- ▶ На поверхности сошедшей лавины выполняйте поиск систематически.
- ▶ Во время поиска сигнала спасатель фокусируется на осмотре лавинного выноса в поисках визуальных подсказок на поверхности снега. Первый сигнал обозначается отчетливым двойным звуковым сигналом.



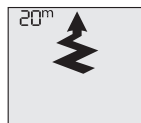
Поиск по поверхности лавины проводится систематически, до тех пор, пока вы не поймаете сигнал. Во время акустического поиска сигнала спасатель должен сосредоточиться на осмотре обломков, чтобы постараться увидеть части тела или предметы, выступающие из под поверхности снега.

Вы находитесь в фазе поиска сигнала с начала поиска и до тех пор, пока четко не услышите первый звуковой сигнал.

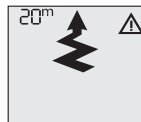
Если ваш Baryvox® обнаруживает увеличение сложности поиска, он уменьшает ширину полосы поиска сигнала, чтобы гарантировать эффективное и надежное обнаружение пострадавших. Помехи от другой электроники, датчики, передающие за пределами стандартной частоты, старые датчики с очень большой длительностью импульса, а также большое количество пострадавших — все это факторы, приводящие к дополнительной сложности поиска..



Уменьшенная ширина полосы поиска сигнала из-за помех.



Уменьшенная ширина полосы поиска сигнала из-за того, что устройство осуществляет передачу за пределами стандартной частоты.



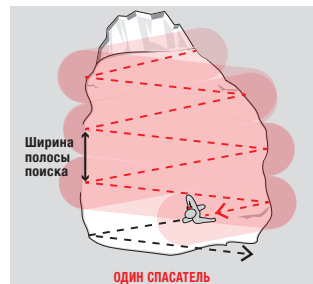
Уменьшенная ширина полосы поиска сигнала из-за большого количества пострадавших, старых датчиков с очень большой длительностью импульса или устройств, передающих за пределами стандартной частоты.

Независимо от режима работы применяются следующие стратегии поиска:

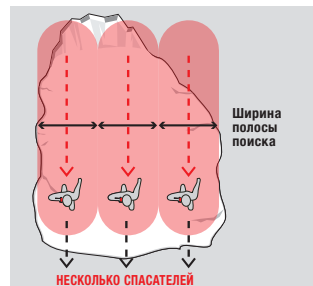
Стратегия поиска, если известна точка, где пострадавшего видели в последний раз.



Стратегия поиска, если неизвестна точка, где пострадавшего видели в последний раз.



Точка, где пострадавшего видели в последний раз, неизвестна; один спасатель.



Точка, где пострадавшего видели в последний раз, неизвестна; несколько спасателей.

2 Грубый поиск



- ▶ **Совет:** Двигайтесь быстро, перемещайтесь в направлении, указанном стрелкой
- ▶ Держите лавинный датчик горизонтально перед собой на вытянутой руке.
- ▶ Если расстояние увеличивается, вы удаляетесь от пострадавшего. Следует продолжить поиск в противоположном направлении.



Дистанция менее 10 м



- ▶ **Совет:** Замедлите движение и точно следуйте в направлении, указанном стрелкой



3 Точный поиск

- **Совет:** Следуйте за стрелкой! Медленно шагайте вперед и назад, пока не найдете точку с наименьшим расстоянием. Держите датчик на высоте колена.



Во время этой фазы поиска держите датчик на высоте колена! Baryvox® указывает вам первую ось точного поиска, называемую «взлетно-посадочная полоса» в обучающей модели «Заход на посадку».

Начинающим спасателям обычно быстрее приступить к зондированию, как только они обнаружат наименьшее расстояние на первой оси.

Для средних и опытных пользователей рекомендуется применять классический шаблон поиска по сетке.

При перемещении по строго перпендикулярным линиям сокращается время и повышается точность поиска, поэтому всегда старайтесь сохранять ориентацию устройства и тела во время точного поиска.

Чем больше оставшееся расстояние до пострадавшего (глубина погребения), тем больше может потребоваться перекрестных перемещений для достижения достаточной точности поиска. Осуществляйте точный поиск систематически, пока не найдете точку с наименьшим расстоянием.

Немедленно установите в этой точке индикатор, например лыжную палку, в качестве важной опорной точки при зондировании по спирали. Теперь откройте рюкзак и соберите щуп и лопату. Рекомендуется сразу же снова надеть рюкзак, особенно если вы используете рюкзак с воздушной подушкой. В маловероятном случае схода повторной лавины это позволит воспользоваться защитным снаряжением. Если постоянно держать при себе рюкзак с оборудованием (т. е. аптечкой, радиостанцией или мобильным телефоном), оно всегда будет доступно, если потребуются для спасения следующих пострадавших.

4 Зондирование

- ▶ **Совет:** Поместите визуальный индикатор в точку, где вы нашли минимальное расстояние до источника сигнала. Визуальные индикаторы важны для систематического поиска.
- ▶ Если щуп коснулся пострадавшего, не вытаскивайте щуп из снега.



Если в этой области не было попадания щупом, значит вы пропустили пострадавшего. Повторите зондирование со слегка измененным шаблоном зондирования.

Маркировка

Отметьте пострадавшего как найденного, для этого нажмите кнопку  после того, как вы успешно обнаружили его с помощью щупа!

Уберите устройство в режиме поиска в надежное место (например, в карман), чтобы освободить обе руки для зондирования. Начните зондирование по спирали под углом 90° к поверхности снега. Если лавинный вынос из жесткого снега, держите и направляйте щуп двумя руками: одной толкайте сверху, а другой направляйте щуп у поверхности снега, чтобы избежать изгибания щупа. Учитывайте, что показанное на экране оставшееся расстояние соответствует максимально возможному расстоянию до пострадавшего. То есть, если на экране отображается значение 1.1, пострадавший должен находиться в пределах 1,1 метра по глубине и по радиусу от указанной точки.

Автоматический возврат в режим SEND

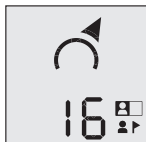
Для безопасности спасателей устройство автоматически переключается в режим SEND через 4 минуты бездействия пользователя или при отсутствии движения.

Выход из режима SEARCH



Через 4 секунды устройство автоматически переключается в режим SEND.

Несколько пострадавших



С помощью функция маркировки можно продолжить поиск других пострадавших, отметив ранее обнаруженных как найденных. Пока продолжается поиск, откапывайте уже найденных пострадавших, если они не находятся слишком глубоко.

В сложных ситуациях замедлите поиск



Если сигнал пострадавшего, которого вы в данный момент ищете, временно перекрывается с другим сигналом, устройство пытается направить вас по оптимальному пути поиска. Если сигналы перекрываются в течение длительного периода времени, то точность определения направления ограничена. Устройство указывает на это мигающим индикатором расстояния. Значительно замедлите поиск, пока индикатор расстояния не перестанет мигать, указывая на то, что перекрытие сигналов исчезло.

Поиск нескольких пострадавших

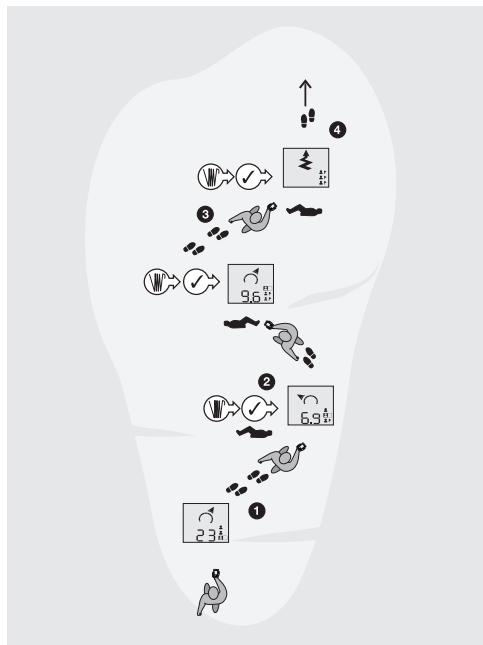
Лавинный датчик пытается проанализировать все обнаруживаемые сигналы и определить количество пострадавших. Это возможно, потому что сигналы каждого лавинного датчика имеют характеристики, которые отличаются от сигналов других датчиков. Чем более уникальны характеристики сигнала, тем точнее можно различить и разделить сигналы (с помощью распознавания образов). Путем автоматического сопоставления сигналов с соответствующими источниками можно решить ситуации с несколькими пострадавшими без применения специальной тактики поиска. Лавинные датчики, которые также передают информацию W-Link, могут быть обнаружены особенно быстро и точно. Информация W-Link включает в себя уникальный идентификатор, а также шаблон передачи.

Список пострадавших

Идентифицированные пострадавшие сортируются в списке пострадавших на основе их силы сигнала, обычно соответствующей расстоянию. Ближайший пострадавший находится внизу списка, наиболее удаленный — вверху списка. В списке пострадавших одновременно может отображаться не более 3 человек. В случае большего числа обнаруженных пострадавших символы стрелки указывают на то, что список содержит дополнительные записи ниже или выше по списку. Обычно устройство направляет вас таким образом, чтобы список обрабатывался снизу вверх. Нижняя, уже скрытая часть списка пострадавших  содержит пострадавших, которые уже отмечены как найденные, а верхняя, еще не видимая часть списка , пострадавших, которые еще не найдены и все еще находятся в лавне впереди вас. Независимо от положения пострадавшего в списке, устройство всегда будет пытаться направлять вас как можно скорее, пока не будут найдены все обнаруженные пострадавшие.

Процедура для нескольких пострадавших

1. Устройство в первую очередь отдает предпочтение ближайшему предмету. Ищите различных пострадавших с использованием датчика и щупа.
2. Как только вы отметите текущего пострадавшего, датчик начнет указывать на следующего неотмеченного пострадавшего.
3. Продолжайте эту процедуру, пока не будут найдены и отмечены все пострадавшие.
4. Теперь спасатель ищет дополнительных пострадавших, в то время как на дисплее отображается символ фазы поиска сигнала, указывающий на то, что необходимо обследовать оставшуюся поверхность лавины (см. главу «Поиск сигнала»).



Границы автоматического обнаружения сигнала и альтернативные методы поиска

Большое количество пострадавших или наличие помех приводит к сложным сценариям поиска:

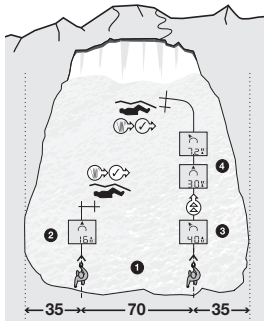
- ▶ Чем больше сигналов, тем дольше может длиться перекрытие сигналов.
- ▶ Помехи могут скрывать слабые сигналы от пострадавших или могут быть интерпретированы как сигналы лавинного датчика.

В случае сложных сценариев поиска возможность автоматического обнаружения и изолирования сигналов пострадавших может быть ограничена.

В случае сложных сценариев поиска, вызванных перекрытием сигналов или помехами, необходимо использовать альтернативный метод поиска. В этом случае спасатель должен попытаться найти оставшихся пострадавших, применяя альтернативные методы поиска, такие как микро-полосы или метод трех кругов. Несмотря на то, что устройство **Barryvox®** оптимизировано для использования в режиме цифрового поиска, сужение ширины полосы поиска и снижение скорости поиска приведет к увеличению вероятности обнаружения пострадавших.

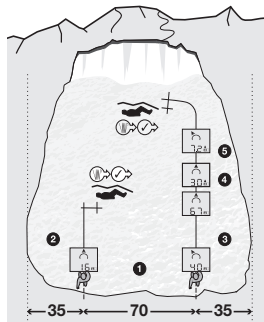
Поиск несколькими спасателями

Когда поиск осуществляют несколько спасателей одновременно, избегайте поиска одного и того же пострадавшего вместе с другим спасателем.



Ситуация 1:

- 1 Два спасателя принимают сигналы от двух пострадавших.
- 2 Один спасатель продолжает поиск ближайшего к нему пострадавшего,
- 3 другой спасатель должен сразу перейти к поиску второго пострадавшего, без необходимости отмечать первого. Таким образом, поиск продолжается по текущему шаблону поиска сигнала.
- 4 пока датчик явно не приведет к другому пострадавшему.



Ситуация 2:

- 1 Два спасателя принимают сигнал только от одного пострадавшего.
- 2 Один спасатель продолжает поиск ближайшего к нему пострадавшего,
- 3 другой спасатель должен продолжать поиск в оставшейся части лавины в поисках других пострадавших. Таким образом, поиск продолжается по текущему шаблону поиска сигнала -
- 4 даже при увеличении показаний расстояния -
- 5 пока датчик явно не приведет к другому пострадавшему.

Использование в темноте

Если вы используете лавинный датчик в темноте, дисплей автоматически подсвечивается.

Регионы W-Link

- ▶ **EU** Европа и соседние страны (W-Link Регион A) [= светло-серый]
- ▶ **US** США, Канада, Новая Зеландия и Австралия (W-Link Регион B) [= темно-серый]
- ▶ **no** Страны без поддержки W-Link [= черный]
- ▶ **Страны с неизвестной классификацией** [= белый]

В соответствии регламентом по распределению полос радиочастот пользователю запрещается изменять настройки частоты. Чтобы пользователь мог брать с собой BARRYVOX® во время путешествия в другой регион, можно отключить функцию W-Link, а по возвращении в домашний регион снова включить ее.

Обратите внимание, что изменение настроек W-Link не влияет на сигнал, который используется для поиска пострадавших.



Нажмите кнопку  во время выключения для доступа к информации об устройстве и обслуживании



Как только отобразится экран «Обслуживание», нажмите и удерживайте кнопку , чтобы включить/выключить W-Link. При настройке 'no' W-Link отключен. Если W-Link включен, то отображается соответствующий регион.

Устранение неполадок

Лавинный датчик не включается

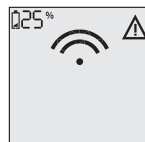
Нет самотестирования при запуске

1. Проверьте и замените батареи.
2. Если это не помогает, обратитесь к производителю для проверки устройства

Предупреждающие сообщения

Низкий уровень заряда батарей!

Необходимо заменить батареи как можно скорее. Обратитесь за инструкциями в главах «Батареи» и «Проверка батарей и индикатор уровня заряда батарей».



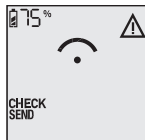
Ошибка сенсора!

1. Выключите лавинный датчик и снова включите его после того, как он полностью завершил процедуру выключения.
2. Если это не помогает, обратитесь к производителю для проверки устройства.



Предупреждение «Check SEND»! Индикатор режима SEND не мигает

1. Это предупреждающее сообщение обычно вызвано внешними помехами. Убедитесь, что рядом с лавинным датчиком нет металлических предметов или электронных устройств.
2. Проверьте и замените батареи.
3. Выключите лавинный датчик и снова включите его после того, как он полностью завершил процедуру выключения.
4. Если это не помогает, обратитесь к производителю для проверки устройства.



Предупреждение «Check Search»!

1. Убедитесь, что рядом с лавинным датчиком нет металлических предметов или электронных устройств.
2. Выключите лавинный датчик и снова включите его после того, как он полностью завершил процедуру выключения.
3. Если это не помогает, обратитесь к производителю для проверки устройства. В экстренных случаях все равно попробуйте осуществлять поиск, но с уменьшенной шириной полосы поиска.



Техническое обслуживание и ремонт

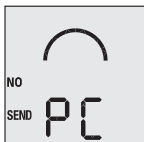
Датчики Barryvox, которые не работают должным образом, несмотря на полностью заряженные и правильно вставленные батареи (например, отсутствие сигнала во время группового теста, механические дефекты), должны быть отправлены в сервисный центр, указанный в начале данного руководства.

Техническое обслуживание

Дата следующей проверки указана на экране «Info», который отображается во время выключения устройства.

Программное обеспечение для обслуживания Barryvox®

Программное обеспечение для обслуживания Barryvox® позволяет эффективно управлять парком лавинных датчиков и обслуживать их с помощью компьютера. Barryvox® автоматически подключается к сервисному устройству (тестер Barryvox®, адаптер W-Link) в радиусе действия W-Link (около 50 метров). В сервисном режиме режим SEND деактивируется, и красный индикатор режима SEND мигает дважды.



Периодические проверки в сервисном центре Barryvox®

Чтобы проверить правильность работы устройства, настоятельно рекомендуется отправлять его в сервисный центр Barryvox® каждые 3 года, или по достижении 3000 часов работы, или проверять его в пункте обслуживания Barryvox® (взимается плата за обслуживание). Осуществляемая там проверка работоспособности является гораздо более полной и точной, чем самодиагностика или групповой тест. В рамках этого обслуживания будут проверены электроника и механические компоненты, такие как корпус, главный переключатель, боковые кнопки, контакты батарей, батарейный отсек и крышка, а также шнурок. Если проверке обнаруживается ненормальный износ из-за неправильного или длительного очень интенсивного использования, сервисный центр может порекомендовать вам заменить устройство.

Мы рекомендуем вам проверять ваше устройство в летние месяцы, чтобы ваш Barryvox® был протестирован и готов к использованию в начале следующего зимнего сезона. Дата следующей проверки указана на экране «Info», который отображается во время выключения устройства.

Гарантия

На лавинный датчик Barryvox® предоставляется двухлетняя гарантия (за исключением батарей, системы переноски и шнура) с даты покупки, указанной в чеке.

Если вы зарегистрируете лавинный датчик Barryvox® на сайте www.Barryvox.com, указав всю необходимую информацию, то существующий гарантийный срок, начиная с даты покупки, указанной в чеке, будет продлен на дополнительные 3 года гарантии.

При возникновении гарантийного случая все компоненты, в которых обнаружен дефект материалов или производства, будут бесплатно заменены. Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные неправильным обращением с устройством, а также на естественный износ.

Гарантия аннулируется, если покупатель или любое неавторизованное третье лицо вскроет устройство. Гарантия также не распространяется на устройства, в которых были использованы неоригинальные запасные части или аксессуары, не рекомендованные производителем.

За диагностику лавинного датчика, не нуждающегося в ремонте, взимается плата. Гарантийный ремонт не продлевает срок гарантии. На замененные запчасти предоставляется шестимесячная гарантия. Гарантийный ремонт будет проведен только в том случае, если устройство отправлено вместе с чеком.

Владелец устройства оплачивает расходы по доставке. Никаких других гарантий не существует. Любая ответственность за любые убытки или ущерб, включая, помимо прочего, прямые, косвенные или косвенные убытки, явным образом исключена.

Указания по безопасности

Пожалуйста, примите к сведению эту информацию о безопасности. Если вам неясно или трудно понять его, обратитесь в нашу службу поддержки.

Даже при максимальной тщательности при разработке и обработке устройства и с учетом всех фактов, имеющих отношение к безопасности, все равно могут существовать остаточные опасности, в частности:

- ▶ Опасность взрыва из-за неправильного использования или повреждения батарей. Опасность неправильного отображения емкости из-за неправильно использованных батарей. Используйте только батарейки типа «Alkaline (AAA) LR03 1,5 В». Не используйте поврежденные батареи.
- ▶ Опасность неисправности из-за протекания батарей. Если устройство не будет использоваться в течение длительного времени, извлеките из него батарейки. Протекающие батареи или аккумуляторная кислота могут повредить электронику и вызвать коррозию деталей.
- ▶ Опасность неисправности или повреждения из-за экстремальной температуры. Не подвергайте устройство воздействию экстремальных температур. Храните устройство так, чтобы оно было защищено от прямых солнечных лучей. Экстремальные температуры могут нарушить функциональность или повредить аккумулятор.
- ▶ Риск неисправности из-за электронных устройств (например, мобильных телефонов, радиоприемников, фар, камер), металлических деталей (например, перочинных ножей, магнитных кнопок) или другого поискового устройства в непосредственной близости. Соблюдайте рекомендуемое минимальное расстояние (20 см в режиме ОТПРАВКА, 50 см в режиме ПОИСК).
- ▶ Риск нарушения работы кардиостимуляторов из-за близости к маяку. Следуйте инструкциям соответствующего производителя.

Технические характеристики

Устройство: Цифровое устройство с 3 антеннами.

Частота передачи

Датчик: 457 кГц (международный стандарт).

W-Link Регион А: 869.85 МГц (Европа)

W-Link Регион В: 915 ... 926 МГц (Северная Америка)

Напряженность поля / мощность передачи

Датчик: макс. 7 дБмкВ/м (2,23 мкВ/м) на расстоянии 10 м

W-Link Регион А: макс. 5мВт / E.R.P.

W-Link Регион В: макс. 5мВт / E.R.P.

Источник питания: 3 щелочные батареи LR03 1,5 В (AAA).

Время работы от щелочных батарей:

обычно 300 часов в режиме SEND, минимум 200 часов в SEND с последующей работой в SEARCH в течение 1 часа.

Максимальный диапазон: до 70 м в стандартном режиме поиска.

Ширина полосы поиска: 70 м в стандартном режиме.

Диапазон рабочих температур: от -25° до +45° С.

Размеры (Д x Ш x В): 115 x 67 x 27 мм.

Вес: 210 г (с батареями).

Информация об утилизации

По окончании срока службы этот продукт нельзя утилизировать вместе с обычными отходами.

Он должен быть переработан на специализированном предприятии по переработке электронных устройств.



Вся информация предоставляется без каких-либо обязательств. По состоянию на сентябрь 2021 г Технические данные и характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

© Mammüt Sports Group AG

Все права защищены. Текст, фрагменты текста, изображения и диаграммы защищены авторским правом. Никакая часть не может быть воспроизведена или скопирована без письменного разрешения издателя. Для дальнейшего использования и публикации в образовательных целях, обращайтесь в компанию Mammüt Sports Group AG. Mammüt и Barryvox® являются зарегистрированными товарными знаками компании Mammüt Sports Group AG. Все права защищены.

СПАСЕНИЕ ПОСТРАДАВШИХ

Спасение компаньона означает, что пострадавших находят и откапывают члены их группы сразу же после схода лавины. Спасение в лавине — это гонка на время! Хотя большинство пострадавших можно спасти в течение первых 18 минут, шансы на выживание после этого быстро снижаются. Таким образом, спасение членами группы дает самые большие шансы на выживание для пострадавшего.

В случае схода лавины

Если вы жертва:

- ▶ Постарайтесь уехать или убежать в сторону
- ▶ Выбросьте лыжи, сноуборд, палки
 - ▶ эффект якоря
- ▶ Постарайтесь остаться на поверхности
- ▶ Закройте рот, поместите руки перед лицом
 - ▶ после остановки лавины очистите дыхательные пути

Отдельные инструкции относятся к использованию специального оборудования, такого как высокоэффективный лавинный рюкзак.

Если вы свидетель:

- ▶ Запомните точку, где пострадавшего видели последний раз, а также направление схода лавины
 - ▶ полоса поиска сигнала (см. главу «Поиск сигнала»).

Персональное спасательное снаряжение

Ношение правильного персонального спасательного снаряжения критично для эффективного спасения. Для быстрого и эффективного обнаружения и откапывания пострадавших необходимы лавинный датчик, лопата и щуп. Компания Marmot предлагает широкий выбор подходящих щупов и лопат. Использование лавинного рюкзака (рюкзак с воздушной подушкой) значительно снижает риск полного погребения и, следовательно, значительно увеличивает шансы на выживание.



Сначала используется датчик, затем щуп, а потом лопата. Настоятельно рекомендуется иметь при себе рацию или мобильный телефон, чтобы обратиться за помощью.

План действий в чрезвычайной ситуации

ОБРАТИТЕСЬ ЗА ПОМОЩЬЮ

1. Оценка места происшествия
2. По возможности используйте оборудование для зимних видов спорта, пока не перейдете к точному поиску.
Всегда держите рюкзак со снаряжением при себе.
3. Я ищу, используя свой датчик: режим SEARCH
Я не осуществляю поиск: OFF (выключить)
4. По меньшей мере один спасатель немедленно включает датчик в режиме SEARCH, одновременно осматриваясь и слушая.
5. Соберите щуп и лопату только после завершения точного поиска.
6. Поиск датчиками завершен: все датчики в режим SEND
7. Откапывание – первая помощь

План действий в чрезвычайных ситуациях показывает базовые шаги для успешного спасения пострадавших. Процедура должна быть адаптирована к конкретной ситуации.



Отсутствует касание щупом

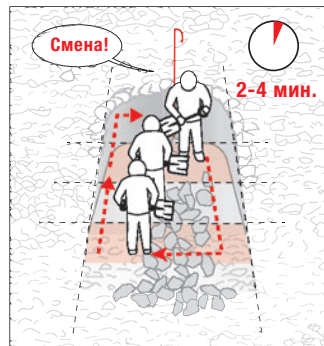
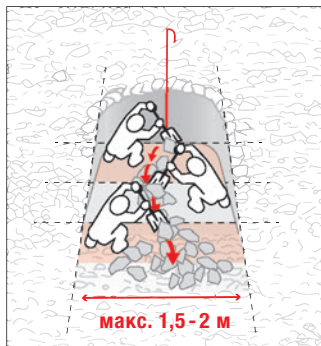
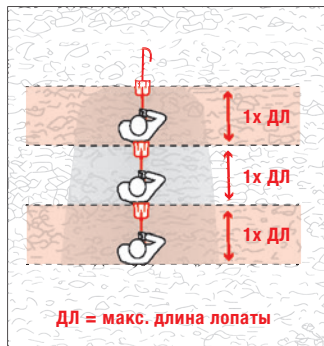
Если пострадавшего невозможно обнаружить с помощью щупа, поместите щуп приблизительно на 1,5 метра выше точки с наименьшими показаниями расстояния. В процессе откапывания освобождается достаточно места для дальнейшего точного поиска и зондирования.

Откапывание пострадавших

Первый спасатель должен встать у щупа. Все остальные спасатели должны расположиться на расстоянии одной лопаты друг от друга в направлении удаления снега, обычно вниз по склону.

Спасатель, расположенный выше всех в цепочке, должен начать откапывать снег прямо по щупу, пока не доберется до пострадавшего, чтобы не пропустить его.

- **Совет:** Если снег твердый, разрезайте его лопатой на блоки. Если в лавине несколько пострадавших, после откапывания очередного пострадавшего отключите его лавинный датчик как можно скорее.



DECLARATIONS OF CONFORMITY

USA/Canada/New Zealand/Australia

In this region the Barryvox® W-Link operates in the 915MHz band.

Type / Model: Barryvox® 7600.0035

IC: 8038A-BARRYVOX

FCC ID: ARN-BARRYVOX



E5720

Canada: IC Statement

This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s).

Operation is subject to the following two conditions:

1. This device may not cause interference and
2. This device must accept any interference, including interference that causes undesired operation of the device

Le présent appareil est conforme CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence.

L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

1. l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et
2. l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement

USA: FCC Statement

This equipment has been tested and found to comply with the limits for Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residual installation. This equipment generates, uses and can radiate frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna
- Increase the separation between the equipment and receiver
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help
- To assure continued compliance, any changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate this equipment.

This device complies with the Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

1. This device may not cause harmful interference, and
2. This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Europe

In this region the Barryvox® W-Link operates in the 868MHz band.

Type / Model: Barryvox® 7600.0031 (W-Link enabled)

Barryvox® 7600.0036 (W-Link disabled)

For additional information concerning the «EU Declaration of Conformity», please visit: www.Barryvox.com

Europe – EU Declaration of Conformity

bg	С настоящото Mammuth Sports Group AG декларира, че този тип радиосъоръжение Barryvox® е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: www.barryvox.com
cs	Tímto Mammuth Sports Group AG prohlašuje, že typ rádiového zařízení Barryvox® je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: www.barryvox.com
da	Hermed erklærer Mammuth Sports Group AG, at radioudstyrtypen Barryvox® er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: www.barryvox.com
de	Hiermit erklärt Mammuth Sports Group AG, dass der Funkanlagentyp Barryvox® der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.barryvox.com
et	Käesolevaga deklareerib Mammuth Sports Group AG, et käesolev raadioseadme tüüp Barryvox® vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: www.barryvox.com
en	Hereby, Mammuth Sports Group AG declares that the radio equipment type Barryvox® is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.barryvox.com
es	Por la presente, Mammuth Sports Group AG declara que el tipo de equipo radioeléctrico Barryvox® es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: www.barryvox.com
el	Με την παρούσα ο/η Mammuth Sports Group AG, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός Barryvox® πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: www.barryvox.com
fr	Le soussigné, Mammuth Sports Group AG, déclare que l'équipement radioélectrique du type Barryvox® est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: www.barryvox.com
hr	Mammuth Sports Group AG ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa Barryvox® u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: www.barryvox.com

it	Il fabbricante, Mammuto Sports Group AG, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio Barryvox® è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.barryvox.com
lv	Ar šo Mammuto Sports Group AG deklarē, ka radioiekārta Barryvox® atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: www.barryvox.com
lt	Aš, Mammuto Sports Group AG, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas Barryvox® atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: www.barryvox.com
nl	Hierbij verklaar ik, Mammuto Sports Group AG, dat het type radioapparatuur Barryvox® conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: www.barryvox.com
mt	B'dan, Mammuto Sports Group AG, niddikjara li dan it-tip ta' taghmir tar-radju Barryvox® huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformita tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: www.barryvox.com
hu	Mammuto Sports Group AG igazolja, hogy a Barryvox® típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: www.barryvox.com
pl	Mammuto Sports Group AG niniejszym oświadczam, że typ urządzenia radiowego Barryvox® jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.barryvox.com
pt	Prin prezenta, Mammuto Sports Group AG declară că tipul de echipamente radio Barryvox® este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: www.barryvox.com
ro	O abaixo assinado Mammuto Sports Group AG declara que o presente tipo de equipamento de rádio Barryvox® está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: www.barryvox.com
sl	Mammuto Sports Group AG potrjuje, da je tip radijske opreme Barryvox® skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: www.barryvox.com
sk	Mammuto Sports Group AG týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu [označenie typu rádiového zariadenia] je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: www.barryvox.com
fi	Mammuto Sports Group AG vakuuttaa, että radiolaitetyypin Barryvox® on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimusten mukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: www.barryvox.com
sv	Härmed försäkrar Mammuto Sports Group AG att denna typ av radioutrustning Barryvox® överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: www.barryvox.com

AVALANCHE SAFETY

BEST CHOICE FOR THE WORST CASE



MAMMUT
SWISS 1862

